

Codierung ändern

Es ist möglich, bei Verlust eines Handsenders die Codierung der Fernbedienung zu ändern. Schließen Sie dazu das Lernkabel (A) an den umzuprogrammierenden Sender an.

Schritt 1:

- Stecken Sie das Lernkabel (A) in den Sender.
- Stecken Sie den Sender in den Zigarettenanzünder Ihres Kraftfahrzeugs.
- Schließen Sie einen der beiden äußeren Stifte des Lernkabels mit der mittleren Leitung kurz (z. B. mit Hilfe eines Schraubenziehers).

- Betätigen Sie die gewünschte Taste des Senders. Durch integrierte Zufallsprogrammierung wird eine neue Codierung ermittelt. Die LED blinkt schnell.

Nachdem die LED des Senders konstant leuchtet, kann die Taste des Senders losgelassen und das Lernkabel entfernt werden.



Hinweis:

Nach Neucodierung des Senders muss auch der Empfänger auf die neue Codierung umprogrammiert werden, da die alte Codierung unwiederbringlich verloren ist.



Hinweis:

Bei Mehrkanalsendern müssen die beschriebenen Vorgänge (Codierung lernen / Codierung ändern) für jede Taste einzeln ausgeführt werden.

Changing the code

Should a hand transmitter be lost, the code of the remote control can be changed. To do this you must connect the transfer cable (A) to the transmitter that needs to be reprogrammed.

Step 1:

- Plug the transfer cable (A) into the transmitter.
- Plug the transmitter into the cigarette lighter in your car.
- Connect one of the two outer pins of the transfer cable to the lead in the middle (with the help of a screwdriver, for example) to short-circuit them.

- Press the desired button on the transmitter. A new code is generated by the integrated random programming facility. The LED flashes quickly.

When the LED on the transmitter lights up constantly, the transmitter button can be released and the transfer cable can be removed.



Advice:

After assigning a new code to the transmitter, the receiver must also be reprogrammed to match the new code, since the old code has been irretrievably lost.



Advice:

For multi-channel transmitters, the procedures described above (transferring the code/changing the code) must be carried out for each button in turn.

Modifier le codage

En cas de perte d'un des émetteurs, il est possible de modifier le codage de la télécommande. Branchez pour cela le câble d'apprentissage (A) à l'émetteur dont la programmation est à refaire.

Etape 1 :

- Branchez le câble d'apprentissage (A) dans l'émetteur.
- Branchez l'émetteur dans l'allume-cigare de votre véhicule.
- Mettre un des tenons externes du câble d'apprentissage court-circuit avec le fil central (à l'aide d'un tournevis par ex.).

- Actionnez le bouton sélectionné de l'émetteur. La programmation aléatoire intégrée permet d'établir un nouveau code. La diode lumineuse clignote rapidement.

Dès que la diode de l'émetteur reste allumée en permanence, vous pouvez relâcher la touche de l'émetteur et retirer le câble de programmation.



Remarque:

Après un nouveau codage de l'émetteur, le récepteur doit aussi être à nouveau programmé puisque l'ancien code est irréversiblement perdu.



Remarque:

Pour les émetteurs à plusieurs canaux, les procédures décrites (apprendre le codage/ modifier le codage) doivent être exécutées pour

chaque bouton.

Codering wijzigen

Het is mogelijk bij verlies van een handzender de codering van de afstandsbediening te wijzigen. Sluit daartoe de programmeerkabel (A) aan op de zender die moet worden hergeprogrammeerd.

Stap 1:

- Steek de programmeerkabel (A) in de zender.
- Steek de zender in de sigarettenaansteker van uw motorvoertuig.
- Sluit één van de twee buitenste stiften van de programmeerkabel kort met de middelste leiding (b.v. met een schroevendraaier).

- Bedien de gewenste toets van de zender. Door een geïntegreerde toevalsprogrammering wordt een nieuwe codering vastgelegd. De LED knippert snel.

Nadat de LED van de zender constant brandt, kan de toets van de zender worden losgelaten en de programmeerkabel verwijderd.



Opmerking:

Na het opnieuw coderen van de zender moet ook de ontvanger naar de nieuwe codering worden omgezet, aangezien de oude codering onherroepelijk verloren is gegaan.



Opmerking:

Bij meerkanaalszenders moeten de beschreven procedures (codering programmeren/codering wijzigen) voor iedere toets afzonderlijk worden uitgevoerd.

Modificare la codifica

In caso di perdita di un radiocomando è possibile cambiare il codice dei radiocomandi rimanenti. Per modificare la codifica occorre collegare lo spinotto di codifica (A) con il radiocomando da riprogrammare.

1° passo:

- Inserire lo spinotto di codifica (A) nel radiocomando.
- Inserire il radiocomando nella presa accendisigari della macchina.
- Collegare in corto circuito uno dei due poli esterni dello spinotto di codifica con il polo centrale (ad esempio con un cacciavite).

- Azionare il tasto desiderato del radiocomando. Tramite una programmazione casuale integrata viene assegnato al radiocomando un codice nuovo. Il LED lampeggia velocemente.

Quando il LED del radiocomando rimane acceso con luce fissa, è possibile rilasciare il tasto del radiocomando e togliere lo spinotto di codifica.



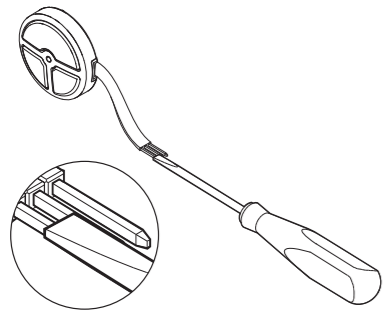
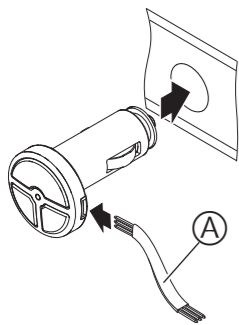
Consiglio:

Dopo la ricodifica del radiocomando è necessario riprogrammare con il codice nuovo anche la ricevente, perché la codifica precedente è definitivamente persa.



Consiglio:

Nei radiocomandi multicanale i procedimenti descritti (trasmettere la codifica / modificare la codifica) devono essere eseguiti individualmente per ogni tasto.



Zmiana kodowania

Istnieje możliwość zmiany kodowania pilota zdalnego sterowania w przypadku utraty jednego z nadajników. W tym celu należy podłączyć przewód do przyzucania (A) do nadajnika, który ma być przeprogramowany.

Krok 1:

- Wetknąć przewód do przyzucania (A) w nadajnik.
- Wetknąć nadajnik do gniazda zapalniczki w samochodzie.
- Zewrzeć jedną z obu zewnętrznych nógzek przewodu do przyzucania ze środkowym przewodem (np. za pomocą wkrętaka).

- Nacisnąć żądany przycisk pilota. Wbudowany generator losowy określi nowy sposób kodowania. Dioda LED miga szybko.

Kiedy dioda LED nadajnika zapali się światłem ciągłym, można zwolnić przycisk nadajnika i usunąć przewód do przyzucania.



Wskazówka:

Po ponownym kodowaniu nadajnika również odbiornik musi być przeprogramowany na nowe kodowanie, ponieważ stare kodowanie zostało bezpowrotnie utracone.



Wskazówka:

W przypadku nadajników wielokanałowych konieczne jest wykonanie opisanych procedur (uczenie kodowania / zmiana kodowania) dla każdego przycisku oddzielnie.

Koodauksen muuttaminen

Jos käsilähetin katoaa, kauko-ohjaimen koodausta voidaan muuttaa. Liitä sitä varten opettava kaapeli (A) uudelleen ohjelmoitavaan lähettimeen.

Vaihe 1:

- Liitä opettava kaapeli (A) lähettimeen.
- Liitä lähetin ajoneuvosi savukkeensytyttimeen.
- Yhdistä toinen opettavan kaapelin ulommaisista vaarnoista keskimmäisen johdon kanssa (esim. ruuviavaimella).

- Paina haluamaasi lähettimen painiketta. Uusi koodaus määritetään integroidun satunnaisohjelmoinnin avulla. LED-valo vilkkuu nopeasti.

Kun lähettimen LED-valo palaa taukoamatta, lähettimen näppäin voidaan vapauttaa ja opettava kaapeli irrottaa.



Ohje:

Lähettimen uudelleenkoodauksen jälkeen myös vastaanottimen ohjelmointia on muutettava uuden koodauksen mukaisesti, sillä vanha koodaus on hävinnyt eikä sitä voi enää palauttaa.



Ohje:

Monikanavaisissa lähettimissä kuvattujen toimenpiteet (koodauksen opettaminen / koodauksen muuttaminen) on suoritettava erikseen jokaiselle näppäimelle.

Изменение кода

В случае потери ручного пульта ДУ можно изменить код дистанционного управления. Для этого подключите кабель программирования (А) к перепрограммируемому пульту ДУ.

Шаг 1:

- Вставьте кабель программирования (А) в пульт ДУ.
- Вставьте пульт ДУ в прикуриватель Вашего автомобиля.
- Замкните накоротко один из двух крайних штырьков кабеля программирования со средним проводом (например, с помощью отвертки).

- Нажмите необходимую кнопку на пульте ДУ. Встроенная программа генерации кода случайным образом определяет новый код. Светодиод при этом быстро мигает.

Как только светодиод пульта ДУ перестанет мигать, можно отпустить кнопку пульта ДУ и вынуть кабель программирования.



Указание:

После перепрограммирования ручного пульта ДУ необходимо перепрограммировать на новый код также и привод гаражных ворот, так как старый код безвозвратно утерян.



Указание:

В случае многоканальных ручных пультов ДУ описанные выше процедуры (копирование кода / изменение кода) необходимо выполнить для каждой кнопки отдельно.

Zміна коду

У випадку втрати ручного пульта ДК можна змінити код дистанційного керування. Для цього підключіть кабель програмування (А) до перепрограмованого пульта ДК.

Крок 1:

- Вставте кабель програмування (А) в пульт ДК.
- Вставте пульт ДК у прикурювач Вашого автомобіля.
- Замкніть накоротко один з двох крайніх штирків кабелю програмування із середнім дротом (наприклад, за допомогою викрутки).

- Натисніть необхідну кнопку на пульті ДК. Вбудована програма генерування коду випадковим чином визначає новий код. Світлодіод при цьому швидко блимає.

Як тільки світлодіод пульта ДК перестане блимати, можна відпустити кнопку пульта ДК й вийняти кабель програмування.



Вказівка:

Після перепрограмування ручного пульта ДК необхідно буде перепрограмувати на новий код також і привід гаражних воріт, через те, що старий код безповоротно втрачено.



Вказівка:

У випадку багатоканальних пультів ДК описані вище процедури (копіювання коду/ зміна коду) необхідно виконати окремо для кожної кнопки.

Αλλαγή κωδικού

Σε περίπτωση απώλειας ενός τηλεχειριστηρίου υπάρχει η δυνατότητα αλλαγής του κωδικού του τηλεχειριστηρίου. Για να γίνει αυτό, συνδέστε το καλώδιο εκμάθησης (Α) με τον πομπό που θέλετε να προγραμματίσετε εκ νέου.

Βήμα 1:

- Βάλτε το καλώδιο εκμάθησης (Α) στον πομπό.
- Τοποθετήστε τον πομπό στον αναπτήρα του αυτοκινήτου σας.
- Βραχυκυκλώστε μία από τις δύο εξωτερικές καρφίδες του καλωδίου εκμάθησης με τον μεσαίο αγωγό (π.χ. με την βοήθεια ενός κατσαβιδιού).

- Πατήστε στον πομπό το πλήκτρο που επιθυμείτε. Μέσω του ενσωματωμένου τυχαίου προγραμματισμού καθορίζεται ένας νέος κωδικός. Η λυχνία LED αναβοσβήνει γρήγορα.

Εφόσον η λυχνία LED του πομπού παραμείνει συνεχώς αναμμένη, μπορείτε να αφηρέσετε το πλήκτρο του πομπού και να αφαιρέσετε το καλώδιο εκμάθησης.



Επισήμανση:

Μετά από την νέα κωδικοποίηση του πομπού, πρέπει να επαναπρογραμματιστεί και ο δέκτης στον νέο κωδικό, επειδή ο παλιός κωδικός χάνεται ανεπίσημα.



Επισήμανση:

Στους πολυκανάλους πομπούς πρέπει να εκτελεστούν οι περιγραφόμενες διαδικασίες (εκμάθηση κωδικού / αλλαγή κωδικού) για κάθε ένα πλήκτρο χωριστά.

Modificación de la codificación

En caso de pérdida del emisor manual, es posible modificar la codificación del mando a distancia. Para ello hay que conectar el cable de aprendizaje (A) al emisor que se quiere reprogramar.

Paso 1:

- Conecte el cable de aprendizaje (A) al emisor.

- Conecte el emisor al encendedor de cigarrillos de su vehículo.

- Cortocircuite una de las dos patillas exteriores del cable de aprendizaje con el cable del medio (p.ej. con ayuda de un destornillador).

- Accione la tecla deseada del emisor. Mediante una programación aleatoria integrada se determina una nueva codificación. El LED parpadea rápidamente.

Después de que el LED del emisor se ilumine de modo constante, se puede soltar la tecla del emisor y retirar el cable de aprendizaje.

- Indicación:** Después de haber recodificado el emisor hay que reprogramar también el receptor conforme a la nueva codificación, ya que se ha perdido irrecuperablemente la codificación anterior.

- Indicación:** En caso de emisores de varios canales hay que repetir el procedimiento descrito (aprendizaje de la codificación / modificación de la codificación) por separado para cada una de las teclas.

Alteração da codificação

É possível alterar a codificação do telecomando no caso de perda de um emissor manual. Para esse efeito, ligue a ficha de memorização (A) no emissor a repro-gramar.

Passo 1:

- Insira o cabo de memorização (A) no emissor.

- Insira o emissor no isqueiro do seu veículo.

- Coloque em curto-circuito um dos dois pinos exteriores do cabo de memorização com a linha média durante um breve momento (p.ex., com uma chave de parafusos).

- Accione a tecla desejada do emissor. A programação aleatória integrada determina uma nova codificação. O LED pisca rapidamente.

Depois de o LED do emissor acender de forma constante, pode largar a tecla do emissor e remover o cabo de memorização.

- Observação:** Após a nova codificação do emissor, o receptor também tem de ser reprogramado com a nova codificação, uma vez que a codificação antiga se perde irremediavelmente.

- Observação:** Nos emissores com vários canais as operações descritas (memorizar codificação / alterar codificação) têm de ser executadas individualmente para cada tecla.

Ändring av kodering

Det är möjligt att ändra fjärrmanövreringens kodering i fall att handsändaren förloras. Koppla hårtill inlärningsproppen (A) till den handsändare som ska omprogram-meras.

Steg 1:

- Stick inlärningskabeln (A) i sändaren.

- Stick sändaren i cigarettändaren av bilen.

- Kortslut en av inlärningskabelns båda yttre stift med medelledaren (t. ex. med hjälp av en skruvmejsel).

- Tryck på den önkade tangenten av sändaren. Ett program genererar en ny kodering helt slumpmässigt. LED blinkar snabbt.

Efter att sändarens LED lyser konstant kan sändarens tangent släppas lös och inlärningskabeln tas bort.

- Anvisning:** Efter nykodering av sändaren ska även mottagaren omprogrammas på den nya koderingen eftersom den gamla koderingen oåterkalleligt är förlorad .

- Anvisning:** Vid flerkansalsändare ska de beskrivna processerna (inlärnig av kodering / ändring av kodering) utföras separat för varje tangent.

Endre kodingen

Hvis en håndsender skulle gå tapt, er det mulig å endre fjernkontrollens koding. Kople i denne forbindelse programmeringskabel (A) til den senderen som skal omprogrammeres.

Skritt 1:

- Plugg programmeringskabelen (A) inn i senderen.

- Plugg senderen inn i sigarett-tenneren i motorkjøretøyet.

- Kortslutt en av de to ytre stiftene på programmering-skabelen med ledningen i midten (f.eks. ved hjelp av en skrutrekker).

- Betjen den ønskede tasten på senderen. Ved hjelp av den integrerte tilfeldigighetsprogrammeringen finner man fram til en ny koding. LED-lampen blinker raskt.

Etter at senderens LED lyser konstant, kan senderens tast slippes løs og programmeringskabelen fjernes.

- Merk:** Etter den nye kodingen av senderen må også mottakeren omprogramme-res på den nye kodingen, ettersom den gamle kodingen er ugjenkallelig tapt.

- Merk:** På flerkansalsendere må den beskrivne prosedyren (programmere koding / endre koding) utføres sepa-rat for hver enkelt tast.

Kódolás módosítása

A távkezelő elvesztése esetén módosítani lehet a távkezelés kódolását. Ehhez csatlakoztassa az (A) tanuló kábelt az átprogramozandó kezelőre.

1. lépés:

- Dugja be a (A) tanuló kábelt a kezelőbe.

- Dugja be a kezelőt a gépjármű szivargyújtójába.

- Zárja rövidre a tanuló kábel két külső tűskéjének egyikét a középső vezetékkel (pl. csavarhúzó segítségével).

- Működtesse a kezelő használni kívánt gombját. A beépített véletlenszerű programozás új kódolást határoz meg. A LED gyors ütemben villog.

Ha a távkezelő LED lámpája égve marad, el lehet engedni a kezelő gombját és el lehet távolítani a tanuló kábelt.

- Útmutatás:** A kezelő újrakódolása után a vevőt is át kell programozni az új kódolásra, mivel a régi kódolás ilyenkor visszavonhatatlanul elvész.

- Útmutatás:** Többcsatornás kezelők esetén ezeket a folyamatokat (kódolás betanulása / kódolás módosítása) minden gombnál egyenként végre kell hajtani.

Zmúna kódování

Při ztrátě ručního vysílače je možné změnit kódování dálkového ovládání. Pro tento účel připojte programovací kabel (A) k vysílači, který se má přeprogramovat.

Krok 1:

- Zasuňte programovací kabel (A) do vysílače.

- Vložte vysílač do zapalovače cigaret ve Vašem vozidle.

- Zkratujte jeden z obou vnějších kolíků programovacího kabelu se středním vedením (např. pomocí šroubováku).

- Uvedte v činnost požadované tlačítko vysílače. Integrovaným náhodným programováním se vygeneruje nové kódování. Dioda LED rychle bliká.

Po tom, co dioda LED vysílače konstantně svítí, je možné uvolnit tlačítko vysílače a odpojit programovací kabel.

- Upozornění:** Po novém nakódování vysílače se musí také přijímač přeprogramovat na nové kódování, neboť je tímto staré kódování nenávratně ztraceno.

- Upozornění:** U vícekanalových vysílačů se musí popsané postupy (učení kódování / změna kódování) provést pro každé tlačítko zvlášť.